

Distr.
GENERAL

A/AC.115/SR.655
24 February 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПРОТИВ АПАРТЕИДА

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 655-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении в Нью-Йорке
во вторник, 18 февраля 1992 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАМБАРИ (Нигерия)

СОДЕРЖАНИЕ

Утверждение повестки дня

Выборы Бюро Специального Комитета

Выборы председателей подкомитетов

Заявление Генерального секретаря

Общие заявления

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях будут изданы в виде исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

1. Повестка дня утверждается.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует на этом заседании Генерального секретаря и говорит, что его присутствие является наглядным свидетельством того большого значения, которое он придает вопросу скорейшего искоренения апартеида, и подтверждает его личную приверженность и преданность справедливому делу южноафриканского народа, стремящегося добиться свободы и справедливости.

ВЫБОРЫ БЮРО СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Специальному комитету избрать на нынешнем заседании ввиду обстоятельств, о которых известно членам, Председателя, одного заместителя Председателя и Докладчика и перенести голосование по двум оставшимся кандидатурам заместителей Председателя на более поздний срок.
4. Решение принимается.
5. Г-н ДАНКВА (Гана) приветствует Генерального секретаря и отмечает, что присутствие последнего свидетельствует о его приверженности делу обеспечения мира и справедливости в Южной Африке. Хотя недавние важные события породили надежды на мирное решение проблемы апартеида путем переговоров, многое еще предстоит сделать. Продолжая идти в авангарде борьбы против апартеида, Специальный комитет должен сделать все возможное в целях установления в Южной Африке нерасистского, демократического общества в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. С учетом этого Специальный комитет нуждается в эффективном и мудром руководстве, поэтому он предлагает вновь избрать г-на Гамбари (Нигерия) Председателем Специального комитета, г-на Ачарья (Непал) - заместителем Председателя, а г-на Гоэла (Индия) - Докладчиком.
6. Г-н РАЗАЛИ (Малайзия) говорит, что он испытал большое воодушевление по поводу недавних событий в Южной Африке. В настоящее время развитие этих событий достигло переломного момента, причем обеспечено соответствие национальных и международных усилий, направленных на достижение решения проблемы. Специальный комитет хорошо зарекомендовал себя в качестве координационного центра по оказанию многостороннего давления, чтобы добиться в Южной Африке необходимых перемен, поэтому, учитывая важный вклад, внесенный делегатами, кандидатуры которых были выдвинуты представителем Ганы, он хотел бы высказать им свою поддержку.
7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в отсутствие возражений он будет исходить из желания членов Специального комитета переизбрать его Председателем, г-на Ачарья (Непал) - заместителем

/...

Председателя, а г-на Гоэла (Индия) - Докладчиком, при этом выборы двух оставшихся заместителей Председателя будут проведены на следующем заседании.

8. Решение принимается.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ПОДКОМИТЕТОВ

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает сохранить два подкомитета и переизбрать г-на Авунора (Гана) Председателем Подкомитета по осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций по Южной Африке, а г-на Мумбенггви (Зимбабве) - Председателем Подкомитета по событиям в Южной Африке. В отсутствие возражений он будет исходить из того, что члены Специального комитета согласны с этим предложением.

10. Решение принимается.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

11. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ говорит, что на протяжении многих лет он с глубоким интересом следил за развитием ситуации в Южной Африке. Стремление Организации Объединенных Наций положить конец апартеиду и стать свидетелем рождения демократической страны - горячим поборником чего является Специальный комитет - придало силу этому процессу.

12. Специальный комитет сыграл важную роль в деле пробуждения сознания международного сообщества, при этом дальнейшему развитию этой роли содействовал консенсус, в выработке которого на недавней сессии Генеральной Ассамблеи принимал участие и сам Комитет.

13. Существующая в Южной Африке система апартеида, вопрос о которой многие годы справедливо фигурировал в повестке дня Организации Объединенных Наций, рушится под давлением как внутренних, так и внешних сил. В настоящее время в Южной Африке стало возможным создание нового общества - общества, в котором уважаются права человека и отсутствует дискриминация, независимо от цвета кожи, пола, политической принадлежности или вероисповедания; единого общества, в котором экономическое богатство и возможности доступны для всех.

(Генеральный секретарь)

14. Именно эти принципы, лежащие в основе Декларации Организации Объединенных Наций по апартеиду, утвержденной на основе консенсуса в 1989 году, включены в план международного сообщества о будущем Южной Африки. Он должен быть источником удовлетворения для каждого, поскольку переговоры о разработке новой конституции Южной Африки наконец-то начались в соответствии предложениями и руководящими принципами, изложенными в Декларации.

15. В последние два года в Южной Африке были предприняты смелые политические шаги. Отмена основных законов апартеида и начало репатриации эмигрантов содействовали началу нынешних переговоров. Создание Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА) ознаменовало собой новый этап в политической жизни страны, поскольку заинтересованные стороны начали постепенный процесс к национальному примирению и достижению согласия по вопросам, касающимся демократической конституции.

16. Участие Организации Объединенных Наций в работе Конвента в декабре 1991 года явилось наглядным свидетельством того, что Организация полностью поддерживает этот процесс. Включение всех заинтересованных сторон в процесс переговоров, несомненно, сделает еще более реальными перспективы достижения скорейшего и долгосрочного решения проблем. Поэтому хотелось бы надеяться, что те стороны, которые еще не сделали этого, в ближайшее время присоединятся к переговорам. Важно как можно скорее устранить существенные глубокие разногласия в отношении переходных механизмов, что вселит общую уверенность в руководство страны, а также рассмотреть вопрос о требуемом механизме разработки новой конституции. Задержка в достижении согласия по этим вопросам лишь усилит опасность, исходящую со стороны тех, кто противостоит демократическому преобразованию страны.

17. Сохраняющееся политическое насилие и основные социально-экономические проблемы по-прежнему создают угрозу этому процессу и требуют принятия эффективных ответных мер. Эти меры вселили бы уверенность в участников нынешних переговоров и имели бы решающее значение для успешного осуществления процесса национального восстановления. В этом контексте ряд конкретных предложений был выдвинут выдающимся предшественником Генерального секретаря в его прошлом докладе Генеральной Ассамблее.

18. Все те, кто участвует или участвовал в длинном и нелегком историческом процессе искоренения апартеида, находятся на пути к его завершению, однако впереди их все еще ждут трудные дни. Если народ Южной Африки хочет мирным путем добиться подлинной демократии в своей стране, он должен решительно действовать в этом направлении, проявляя мудрость, творческий подход и щедрость духа. Международное сообщество должно быть бдительным и надлежащим образом реагировать на происходящие события. На Специальный комитет и на него самого, ввиду их соответствующей и взаимодополняющей роли, возложена почетная и требующая напряжения всех сил обязанность по представлению рекомендаций и оказанию

(Генеральный секретарь)

помощи в трудный переходный период и после него. Генеральная Ассамблея определила рамки ответственности Организации Объединенных Наций. Он уверен, что Организация будет и впредь эффективно поддерживать этот важный процесс.

ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что 1991 год стал для Южной Африки замечательным годом, когда, несмотря на продолжающееся политическое насилие и отдельные неудачи, в стране продолжался процесс изменений. Он завершился созданием КОДЕСА, что послужило конструктивным началом будущих трудных переговоров. Можно надеяться, что в 1992 году мы станем свидетелями дальнейших важных событий и что Специальный комитет сможет внести более существенный вклад в продолжающийся процесс изменений в Южной Африке.

20. Основным элементом повестки дня Специального комитета был определен в резолюции, касающейся его программы работы, а также в рамках консенсуса и других резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей 13 декабря 1991 года. В настоящее время осуществление этих решений зависит от Специального комитета. В ходе обсуждений по вопросам апартеида в декабре 1991 года государства-члены приветствовали политический прогресс, достигнутый в Южной Африке, что прежде всего касается создания КОДЕСА, но высказали озабоченность по поводу сохранения насилия и остающихся серьезных социально-экономических расхождений, что может поставить под угрозу процесс достижения мирного урегулирования.

21. Государства-члены поддержали концепцию поэтапного оказания давления в зависимости от происходящих событий и необходимость предоставления большей помощи обездоленным южноафриканцам. Это нашло свое отражение в консенсусной всеобъемлющей резолюции о международных усилиях, направленных на полное искоренение апартеида и поддержку в создании единой нерасистской и демократической Южной Африки. Считалось также необходимым возобновление определенных культурных, научных и спортивных связей в рамках так называемых контактов "между людьми". По мнению Специального комитета, следует поощрять такие связи, если они содействуют искоренению апартеида и возникновению демократической, нерасистской культуры в стране. Вместе с тем представители культуры и науки должны и далее проявлять осторожность и консультироваться с нерасистскими демократическими организациями, а спортивные связи могут быть возобновлены с едиными нерасистскими спортивными организациями, о чем говорится в резолюции.

(Председатель)

22. Политика поэтапного оказания давления была разработана в целях оказания нажима на южноафриканские власти, а также обеспечения основы для признания происходящих изменений. Однако решение об отмене некоторых ограничений не должно рассматриваться в качестве разрешения государствам-членам или организациям развивать полнокровные экономические взаимоотношения с Южной Африкой, что подорвало бы меры по оказанию политического давления и скорее бы помешало, чем помогло позитивным изменениям.

23. Ограничения на торговлю и инвестиции должны оставаться до тех пор, пока не будут обеспечены переходные механизмы, вселяющие общую уверенность в руководство страны, финансовые же санкции, сыгравшие столь важную роль, должны сохраняться до того момента, когда переходный орган сам обратится с призывом об их отмене. Ограничения на поставки нефти и оружия также имеют важное значение и не должны отменяться до наступления заключительного этапа переходного периода, когда будет принята новая конституция и создано правительство, избранное демократическим путем.

24. Вопрос об отмене ограничений, не упомянутых в резолюциях, например, на воздушные связи, туризм, визы и консульские отношения, должен рассматриваться в контексте поэтапной отмены санкций, при этом Специальному комитету будет легче высказать свои соображения по этому вопросу, если КОДЕСА добьется существенного прогресса в ближайшие месяцы.

25. Создание в 1991 году КОДЕСА имело историческое значение и во многом удовлетворило давнюю потребность в созыве заседания с участием всех заинтересованных сторон. Проявление позитивных настроений и преобладание атмосферы политического диалога являются хорошим предзнаменованием на будущее. Хотя Panaфриканский конгресс Азании (ПАК) и принял решение не участвовать в работе КОДЕСА, хочется надеяться, что после обеспечения единства на конференции Патриотического/Единого фронта все стороны смогут присоединиться к КОДЕСА в ближайшем будущем.

26. Одним из основных факторов, ставящих под угрозу достижение прогресса в Южной Африке, является сохраняющееся политическое насилие и очевидная неспособность или нежелание властей обеспечить контроль в сложившейся обстановке. Особую озабоченность вызывают появляющиеся доказательства участия сил безопасности в развязывании насилия, использующих для этих целей незаконные и неконституционные механизмы. Хочется надеяться, что Комиссия Голдстоуна глубоко рассмотрит этот вопрос и представит соответствующие и эффективные рекомендации.

27. Хотя главные стороны и проявляют все больший консенсус в отношении основополагающих принципов будущей конституции, между ними по-прежнему наблюдаются существенные различия по таким крупным вопросам, как будущие переходные механизмы и сроки их действия, функционирование органа по разработке конституции. Несмотря на то, что

(Председатель)

власти, видимо, признают необходимость обеспечения промежуточных механизмов и потребность в существовании органа по разработке конституции, их предложение в отношении референдумов и временных парламентов носит весьма сложный характер и по своей сути опасно, ибо оно наделяет белое меньшинство правом вето на весь процесс.

28. Признавая, что сам по себе КОДЕСА не может привести к демократии, Специальный комитет придерживается твердого убеждения, что в основе Конвента должны лежать демократические принципы и что решения Конвента должны полностью выполняться; Комитет намерен впредь настоятельно призывать всех тех, кто еще не сделал этого, присоединиться к Конвенту.

29. Специальный комитет будет также продолжать проводить регулярные консультации с заинтересованными сторонами в Южной Африке и соответствующими международными правительственными и неправительственными организациями. В этом контексте в 1992 году будет изменена форма проведения дней солидарности, а также будут организованы с участием южноафриканцев дискуссии "за круглым столом" по соответствующим вопросам, с помощью которых можно будет лучше представить суть происходящих в стране событий.

30. В программе Специального комитета были учтены все сложные элементы. Она обладает и достаточной гибкостью для того, чтобы эффективно реагировать на любые изменения обстоятельств. Особое внимание будет уделяться тем факторам, которые, по всей вероятности, могут поставить под угрозу нынешний процесс, например, коренным причинам насилия. Кроме того, будут предприняты усилия в целях эффективного осуществления таких договоренностей участвующих в переговорах сторон, как, например, Национальное мирное соглашение. В этой связи будет полезным проведение в первой половине 1992 года слушаний по вопросам, касающимся условий обеспечения внутреннего мирного процесса. Другим вопросом, вызывающим озабоченность, является вопрос об освобождении политических заключенных и возвращении эмигрантов; по этой теме планируется дискуссия "за круглым столом". Важный вопрос - вопрос о правах человека, по которому Специальный комитет проведет семинар совместно с Центром Организации Объединенных Наций по правам человека в месте, которое будет определено в свете будущих событий.

31. Поскольку ухудшение экономических перспектив для большинства южноафриканцев угрожает подорвать их уверенность в позитивном исходе переговоров, Специальный комитет будет и впредь подчеркивать острую необходимость принятия всеобъемлющей национальной программы по оказанию помощи обездоленным группам населения Южной Африки. Комитет планирует выступить спонсором заседания по вопросу о будущей роли системы Организации Объединенных Наций в деле оказания помощи для решения острых социальных и экономических проблем в Южной Африке. Это заседание, намеченное на апрель 1992 года в Виндхукке, позволит руководящим работникам учреждений Организации Объединенных Наций и видным

(Председатель)

деятелям Южной Африки определить те области, в которых система Организации Объединенных Наций могла бы оказать содействие в удовлетворении насущных потребностей большинства населения Южной Африки.

32. В мае 1992 года Специальный комитет в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для Южной Африки организует совещание в развитие решений Международной конференции по вопросу о потребностях в области образования жертв апартеида в Южной Африке, которая проводилась в Париже в 1991 году в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Комитет проведет также дискуссию "за круглым столом" с участием представителей деловых кругов и трудовых коллективов Южной Африки, с тем чтобы получить более четкое представление о дисбалансах, характерных для южноафриканской экономики и рынка труда. Проведение другого "круглого стола" по вопросам, касающимся положения женщин и детей и создания в Южной Африке общества равноправия для всех его членов независимо от их пола, позволит Комитету сконцентрировать внимание на тех группах населения, которые находятся в особенно неблагоприятном положении и чей вклад имеет важное значение для будущего демократической Южной Африки.

33. Положение в Южной Африке наконец-то стало меняться к лучшему, и Специальный комитет может по праву испытывать удовлетворение по поводу достигнутого к настоящему времени прогресса. Вместе с тем Комитет должен по-прежнему оставаться бдительным. Если судить по недавней отмене Европейским сообществом торговых санкций против Южной Африки, свидетельствующей о реакции международного сообщества на события в Южной Африке, то Комитет ждут серьезные трудности в плане осуществления его задач.

34. Г-н АЧАРЬЯ (Непал) поздравляет Председателя с его переизбранием и говорит о глубокой приверженности Нигерии делу справедливой борьбы южноафриканского народа против апартеида. Он считает, что его переизбрание в качестве заместителя Председателя является признанием заслуг его страны в деле решительной поддержки угнетенного народа Южной Африки.

35. После исторического принятия в 1989 году Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки в Южной Африке произошли глубокие перемены, способные превратить эту страну в единое, демократическое, нерасистское общество. Отмена запрета на политические партии, ликвидация основных законодательных актов апартеида и проведение мирных переговоров между режимом Претории и ведущими политическими партиями, чтобы положить конец прискорбному разгулу насилия, стали исключительно важными событиями. Несмотря на непрекращающееся насилие, решение почти 20 политических партий начать переговоры в целях определения процедурных вопросов, касающихся созыва КОДЕСА, ознаменовало собой положительный шаг на пути искоренения апартеида в Южной Африке.

(Г-н Ачарья, Непал)

36. В то время когда процесс демонтажа апартеида посредством переговоров достиг нового и решающего этапа, его делегация считает, что любая произвольная отмена санкций была бы преждевременной и нецелесообразной. Поэтому международное сообщество должно продолжать политику постепенного снятия экономических санкций в отношении Южной Африки до тех пор, пока не будет принята новая демократическая конституция, приемлемая для всех народов Южной Африки.

37. Г-н УДОВЕНКО (Украина) поздравляет Председателя по случаю его единодушного переизбрания. Столь компетентное руководство работой Специального комитета неизмеримо подняло его престиж. На основе сделанного им тщательного анализа происходящих в Южной Африке процессов и реакции на них различных стран Комитету удалось разработать конструктивную и гибкую политику, которая привела к принятию Декларации по апартеиду 1989 года и ряда резолюций Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

38. Оратор воздает должное выдающейся роли Центра против апартеида и, в частности, г-ну Масурису за его бесценный вклад на посту помощника Генерального секретаря по вопросам, касающимся деятельности Центра.

39. В заключение он говорит, что в последние семь лет активно участвовал в работе Специального комитета. Единственное, что вызывает у него сожаление, - это то, что ему не довелось стать свидетелем окончательной победы Комитета над одиозной системой апартеида. В последние месяцы своей службы в Организации Объединенных Наций он имел честь представлять свободную, независимую, демократическую страну - Украину, которая будет и далее бороться за искоренение апартеида в Южной Африке.

40. Г-н ГОЭЛ (Индия) благодарит членов Специального комитета, единодушно избравших его вновь на эту должность. Он высоко оценивает исключительно ценную работу Центра против апартеида, который накопил огромную информацию о событиях в Южной Африке и который направлял международное сообщество в его усилиях по искоренению апартеида.

41. Г-н МАХАНДА (наблюдатель, Panaфриканский конгресс Азании (ПАК) поздравляет Генерального секретаря с единодушным избранием. Генеральный секретарь хорошо известен своей решительной поддержкой борьбы южноафриканского народа против апартеида, и ПАК уверен, что он станет свидетелем окончательной победы в этой борьбе.

42. Panaфриканский конгресс продолжает поддерживать меры по достижению мирного урегулирования положения в Южной Африке на основе установления контактов с представителями режима и всех его апологетов. Однако он выступил против создания Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА). Идея такого форума, выдвинутая в 60-е годы, была отвергнута южноафриканским народом точно так же, как в настоящее время был

(Г-н Маханда)

отвергнут КОДЕСА. Несколько недель назад Южноафриканский совет церквей, представляющий 96 процентов южноафриканского народа, высказал опасения по поводу законности КОДЕСА как органа по подготовке конституции, который может обеспечить национальное единство и стабильность в Южной Африке. Эту позицию разделяет и большинство южноафриканского народа, стремящегося к миру.

43. Панафриканский конгресс питает отвращение к насилию. Конгресс делает все возможное для создания независимой и беспристрастной комиссии по расследованию гибели южноафриканцев, павших от рук тех, кто утверждает, что борется за мир, но отказывается предстать перед беспристрастной международной комиссией. ПАК никогда не будет участвовать в работе так называемых комиссий, создаваемых режимом Претории, результаты работы которых всегда замалчивались. ПАК не будет бездействовать, наблюдая за тем, как гибнет его народ. Вопрос должен решаться мирными средствами на основе выборов, открытых для участия как черного, так и белого населения Южной Африки.

44. Г-н МУКЛУМБЕЛА (наблюдатель, Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК) говорит, что с начала прошлого года в Южной Африке произошло много изменений. Режим Претории признал необходимость избрания демократическим путем органа по разработке конституции, а также потребность во временном механизме наблюдения за процессом перехода Южной Африки к демократии. По мнению АНК, переговоры будут нелегкими, поскольку они должны касаться всего населения Южной Африки, ставшего жертвой как черного, так и белого апартеида. Для достижения мирного решения проблемы необходимо будет также принять во внимание опасения, имеющиеся у белой общины. Если же это не будет сделано, Южную Африку будут и далее сотрясать волнения и беспорядки.

Заседание закрывается в 16 ч. 40 м.